La Bulteneto

Numero 30 ❁ Jaro 2019

DULINGVA MAGAZINO ELDONATA EN VIENO



TRAME KAJ VALSE TRA VIENO



1. Wiener Walzer Bim



La Bulteneto

Numero 30 • Jaro 2019

Redaktejo - eldonejo - presejo:

Rudolfinergasse 8/11, 1190 Vieno, Aŭstrio.

La cifereca versio estas senkosta.

Informoj pri la tarifoj de la presita versio kaj anoncoj:

esperanto@chello.at.

Papero: Mondi Color Copy 120 g m^{-2}.

Unverkäufliche, private Ausgabe – Nevendebla, privata eldono

Skriboj:

Calibri (teksto) kaj Times New Roman (klarigo de la bildoj).

La paperan version ricevas donace
Aŭstria Nacia Biblioteko, Vieno, Aŭstrio,
aliaj bibliotekoj post peto.



Sur la unua paĝo

La „Valso-Tramo" „1. Wiener Walzer-Bim"
sur la Karlo-Placo en Vieno
kun la ĉiĉeronino
Ingrid Andrea BAGUS
bagus@wien-original.at



Trame kaj valse tra Vieno en „Walzer-Bim”

„Bim“ estas la originala, mallonga, karesa nomo por tramo en Vieno. La nomo venas de la signala sono de la sonorilo, kiun aktivigas unue la konduktoro, poste la stiristo de la tramo antaŭ la ekveturo, post la el- kaj enirado de la pasaĝeroj. Same ŝatataj kiel la tramoj estas la mondkonataj valsoj de Johann Strauß [johan ŝtraŭs] filo. Kial ne kombini ambaŭ? Unufoje en la monato veturas la Valso-Bimo en Vieno.



La Valso-Tramo antaŭ la junstila (nov-art-stila) pavilono de la metrohaltejo Karlo-Placo, konstruita de la arkitekto Otto Wagner en la jaro 1898.
La indiko VEF sur la tramo estas akronimo por
Verein der Eisenbahn-Freunde (Asocio de la Fervoj-Amikoj).

La itinero

Tiu speciala rondveturo komenciĝas ĉe junstila (nov-art-stila) pavilono sur Karlo-Placo en la unua distrikto.



La signaloj de la linio estas dancanta paro kaj la komponisto
Johann Strauß filo (1825 – 1899),
tenanta taktobastonon kaj violinon.



La stirejo de la tramo

Ekde la Karlo-Placo la tramo veturas preter Künstlerhaus (Artista Domo) kaj Musikverein (koncertejo de la Artista Asocio) tra Schwarzenbergplatz. Poste la tramo veturas sur Ringstrato kontraŭhorloĝe en orienta direkto kaj baldaŭ oni vidas dekstre la Urban Parkon (Stadtpark) kaj la Muzeon por Aplikita Arto. Poste, preterpasante la iaman ministerion por milito (aktuale loko por diversaj ministerioj) kaj la Radetzky-monumenton oni aŭdas la Radetzky-marŝon komponitan de Strauß. Radetzky [radécki] estis aŭstria generalfeldmarŝalo, kiu vivis de 1766 ĝis 1858 kaj venkis la sardojn en la batalo ĉe la norditalia urbeto Custoza [kustoca] la 25an de julio 1848. Pliaj muzikpecoj, ekzemple el la opereto La Vesperto, kaj histori-rilataj informoj akompanas la turistojn, ĝis la tramo atingas la Strauß-muzeon en la naŭa distrikto, Müllnergasse 3.

La tutan veturon akompanas persone (ne uziĝas elektronikaj aŭdgvidiloj) la profesia turistgvitantino Ingrid Andrea Bagus, kiu survoje altkvalite rakontas diversajn anekdotojn historie interesajn.



„Sonderzug" signifas „speciala trajno"

La historia tramo, tipo M, numero 4149, konstruiĝis en la jaro 1929 kaj deĵoris ĝis 1977. Poste la Asocio de la Fervoj-Amikoj VEF renovigis ĝin. Tiu motorvagono povas tiri du samtipajn vagonojn kaj atingas kun ili la rapidecon de 40 kilometrojn hore, sed nur en la ebeno.

Pliaj informoj:
La prezo por la veturo estas 45 €, ĝi inkluzivas la enirbileton por la Strauß-muzeo kaj specialan kulinaran frandaĵon.
Pri la tramo:
http://www.strassenbahnjournal.at/wiki/index.php?title=Type_M_(1927-1979)

Teksto kaj fotoj: Renate kaj Walter Klag

Ingrid Andrea BAGUS



Sinjorino Bagus estas profesia ĉiĉeronino. Ŝia avo naskiĝis en Budapeŝto, ŝia avino en Rokitnitz (Slovakio). Tia deveno el diversaj popoloj de la iama Aŭstri-Hungaria monarkio estas tipa por multaj vienanoj.

Jam kiel lernejanino ŝi laboris kiel vendisto en la Arthistoria Muzeo en Vieno. Ŝi vojaĝis ofte kaj interesiĝis pri kulturo. Post la naskiĝo de la filo ŝi remalkovris la muzeojn kaj kultur-monumentojn en Vieno por si mem. Volonte ŝi gvidis gastojn el eksterlando tra Vieno, kiuj ŝin laŭdis pro ŝiaj viglaj rakontado kaj klarigado. Tial ŝi decidis el hobio fari profesion.

Post intensa klerigado ŝi iĝis profesia gvidantino por turistoj kaj fondis propran entreprenon. Interalie ŝi estas akreditita por la kastelo Schönbrunn (Bela Puto), la Giganta Rado (Riesenrad, en la 2a distrikto de Vieno), diversaj muzeoj en Vieno, kaj la habsburgaj kasteloj Hof kaj Niederweiden 40 km oriente de Vieno.

+43 664 456 12 48 bagus@wien-original.at
www.wien-original.at www.wienerwalzerbim.at

Anoncoj kaj informoj

ESPERANTO
KURSE
IN
WIEN

Einstündiger Esperanto-Kurs
an der Hauptuniversität Wien
für alle, die noch
keine Esperanto-Kenntnisse haben

Informationen: esperanto@chello.at

Esperanto-Lerngruppe
in der
Pizzeria Mafiosi
in Wien 15

Informationen:
esperanto@chello.at
und
https://events.duolingo.com/vienna

Der **Weltverband** der esperantosprachigen **Journalisten** stellt sich vor


Treffen von esperantosprachigen Journalisten in Kopenhagen

Der Journalisten-Weltverband **Tutmonda Esperantista Ĵurnalista Asocio**, kurz TEĴA, wurde 1946 in Schweden gegründet und 2008 in Vilnius neu organisiert. Als juristische Persönlichkeit wurde er 2008 in Litauen registriert.
Die Mitglieder kommen aus 39 Ländern in allen fünf Kontinenten.
Jedes Jahr findet eine Generalversammlung statt, meist im Rahmen des Esperanto-Weltkongresses.
Der 104. Esperanto-Weltkongress findet 2019 in der finnischen Stadt Lahti statt.



TEĴA-Mitglieder zahlen
15 € für 3 Jahre
99 € für Mitgliedschaft auf Lebenszeit

Alle Mitglieder erhalten einen Presseausweis.
www.tejha.org

RENÉ DE SAUSSURE

Der Erfinder des universellen Geldes

Am 17. März 1868 wurde René de Saussure in Genf geboren.
Nach dem Studium der Sprachwissenschaft und der Mathematik verfasste er sein wichtigstes Werk "Über die Wortbildung im Esperanto".
1907 publizierte René de Saussure das Projekt einer universellen Währung, die er "Spesmilo“ nannte. Aus dem französischen Wort "espèce" leitete er "speso" ab. Mil bedeutet 1000. 1 Spesmilo (Sm) = 10 Spescentoj (Sc) = 100 Spesdekoj (Sd) = 1000 Spesoj.



Diese Währung wurde offiziell von einigen britischen und Schweizer Banken verwendet.

Der Spesmilo (Sm) hatte den Wert von 0,733 g reinem Gold und konnte wegen der Goldbindung leicht in andere Währungen umgerechnet werden:
1 Sm = 2 Britische Schillinge = 1 Russischer Rubel = 0,5 US-Dollars = 2,5 Schweizer oder Französische Franken = 2,5 Spanische Peseten.

Die Münzen zu 1 und 2 Sm waren und sind bis heute begehrte Sammelobjekte und verschwanden daher schnell aus der Zirkulation. Seit 1919 hat der Spesmilo nur mehr numismatischen Wert.

1942 wurde in den Niederlanden die Universala Ligo gegründet. Diese Organisation trat für die internationale Verständigung und eine universelle Währung ein. Der Name dieser Währung ist Stelo (Esperanto: Stern; Mehrzahl Steloj). 1959 wurden Münzen zu 1, 5 und 10 Steloj geprägt, 1965 folgten drei Varianten einer 25-Steloj-Münze. Auch Papiergeld wurde herausgegeben. Die Steloj eigneten sich sehr gut vor allem für die Überweisung von kleineren Beträgen im internationalen Zahlungsverkehr. Auch diese Münzen und Geldscheine wurden eifrig gesammelt und sind heute sehr gesucht.



Zur 150. Wiederkehr des Geburtstages von René de Saussure am 17. März 2018 wurde eine silberne Medaille in Form einer Münze mit einer Nominale von 100 Steloj herausgegeben. Sie besteht aus 1 Unze Feinsilber 999/1000 (31,1 g), der Durchmesser beträgt 37 mm. Hersteller ist die Münze Österreich, eine Tochter der Österreichischen Nationalbank. Die künstlerische Feinarbeit stammt von Mag. Helmut Andexlinger, der Chefgraveur der Münze Österreich ist. Andexlinger leitet seit 2016 die Graveurabteilung der Münze Österreich. Er hat die Fachschule für Metalldesign in Steyr absolviert, danach studierte er Kommunikationswissenschaften an der Universität Wien. Zu seinen größten Erfolgen zählt das Design für die 2-Euro-Münze 2012, die in 17 Ländern in Umlauf ist; er gewann dafür einen Wettbewerb mit 800 Einreichungen.

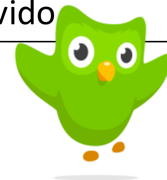


Preis 49 € plus Versandkosten
Bestellungen: esperanto@chello.at

Esperanto ist im Aufschwung. In den letzten drei Jahren meldeten sich über 2 Millionen bei den kostenfreien Esperantokursen von lernu und duolingo an. Parallel dazu steigen auch die Teilnehmerzahlen bei Esperanto-Jugendkongressen.

Abbildungen von Stelo-Münzen findet man bei Wikimedia Commons unter https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Stelo

Daten und Fakten

1887	Das erste Esperanto-Lehrbuch erscheint
1905	1. Esperanto-Weltkongress in Boulogne-sur-Mer (Frankreich)
1908	Gründung des Esperanto-Weltbundes UEA in der Schweiz: www.uea.org
1912	Die ersten Spesmilo-Münzen werden geprägt
1922	Erste Radiosendungen in Esperanto (Newark und London)
1938	Gründung des Esperanto-Jugendweltbundes TEJO: http://tejo.org
1959	Die ersten Stelo-Münzen werden geprägt
1965	50. Esperanto-Weltkongress in Tokio, der erste Weltkongress in Asien
1966	Pasporta Servo (1000 esperantosprachige Gastgeber in 90 Ländern) erscheint erstmalig: www.pasportaservo.org
1970	Das Definitionswörterbuch Plena Ilustrita Vortaro wird herausgegeben: kono.be/vivo oder vortaro.net
1980	Die Monatszeitschrift Monato erscheint erstmals: www.monato.net
1986 2004	Esperanto-Weltkongresse in Beijing, China
2001	Chuck Smith (USA) gründet die esperantosprachige Vikipedio: eo.wikipedia.org
2002	Der Internet-Esperantokurs lernu startet: www.lernu.net Mehr als 250 000 Anmeldungen bis heute
2006	Herzberg am Harz (Niedersachsen) wird offiziell Esperantostadt: esperanto-urbo.de
2008	Erstmalig Esperanto-Prüfungen nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen: www.edukado.net/ekzamenoj/ker
2011	Gründung von Muzaiko (Esperanto-Musik): www.muzaiko.info
2012	Google macht Esperanto-Übersetzungen
2014	Erstmals Esperanto-Fernsehen: Google > esperanto televido
2015	Duolingo – Neuer Esperantokurs für Englischsprachige, danach auch für Spanischsprachige: www.duolingo.com Mehr als 2 Millionen Anmeldungen bis heute 
2017	102. Esperanto-Weltkongress in Seoul (Südkorea)
2018	Die 100-Steloj-Münze (1 Unze Feinsilber) wird herausgegeben
2018	103. Esperanto-Weltkongress in Lissabon (Portugal)
2018	74. Esperanto-Jugend-Weltkongress in Badajoz (Spanien)
2019	104. Esperanto-Weltkongress in Lahti (Finnland)
2020	105. Esperanto-Weltkongress in Montreal (Kanada)



Die junge Sprache für junge Menschen
Esperanto hat Erfolg

► **Die internationale Kultursprache Esperanto ist wesentlich leichter als Englisch erlernbar.**

► **Esperanto** eignet sich sehr gut für die **internationale Kommunikation.**

► Esperanto ist **Kommunikation und Kulturtransfer auf gleicher Augenhöhe** für Menschen mit verschiedenen Muttersprachen.
Mit Esperanto ist heute ein internationaler Wissenschafts- und Kulturaustausch möglich, ohne dass ein Volk deshalb diskriminiert ist, weil seine Sprache nicht als international bedeutsam angesehen wird.

► Mit Esperanto kann man die unterschiedlichen Aspekte des menschlichen Denkens und Fühlens ausdrücken.

► Esperanto bedeutet Selbstorganisation von Bürgerinnen und Bürgern und kommt ohne öffentliche Subventionen aus.

► Esperanto ist eine lebende Sprache, die sich wie andere Sprachen entwickelt.

2 Millionen

lernen Esperanto mit dem Gratiskursen von *duolingo.*

250 000

lernen Esperanto kostenfrei mit www.**lernu**.net

Noch nie haben so viele Menschen Esperanto gelernt wie in den letzten drei Jahren.

Wikipedia in Esperanto

240 000 Artikel eo.wikipedia.org

Das Geld der Esperanto-Gemeinschaft:
commons.wikimedia.org/wiki/Category:Stelo

Venu al la

Esperantista Kulturdomo

Grésillon

per Esperanto · per Esperanto · per Esperanto · per Esperanto · per Esperanto · per Esperanto · per Esperanto · per Esperanto · per Esperanto · per Esperanto · per Esperanto



www.gresillon.org

M.C.E., kastelo Grésillon, 49150 BAUGÉ, Francujo



Esperanto-Kulturhaus
Schloss Grésillon

Nächste Veranstaltungen

12. - 16. April 2019 Chor-Treffen von Interkant' mit Zdravka Bojĉeva

12. - 16. April 2019 LandArt, Kunst und Natur in Gresillon mit Nathalie Dubrulle

26. April - 4. Mai 2019 9. PRINTEMPaS, Intensiv-Kurse mit Przemek Wierzbowski, Christope Chazarein, Marion Quenut

3. - 4. Mai 2019
9. PRINTEMPaS, internationale GER-Prüfung in Esperanto

28. April - 4. Mai 2019 2. Wanderwoche (in Esperanto) mit Olivier Buisson



Internationales Esperanto-Museum

Wien 1., Herrengasse 9
Haltestelle Herrengasse der U3
☏ 0043 1 534 10 730 💻 esperanto@onb.ac.at

Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag 10 bis 18 h
Donnerstag 10 bis 21 h

Esperantokurse und Führungen auf Anfrage.



Im selben Haus befinden sich auch die
Sammlung für Plansprachen,
die
Musikaliensammlung
und das
Globenmuseum

Unverkäufliche, private Ausgabe – Nevendebla, privata eldono